

# November 2011

**SER-Niños Charter School**

Volume 12, Issue 3

**November, the eleventh month of the year, in the northern hemisphere is usually considered the last month of autumn. Recorded from Old English, the name comes from Latin, from *novem* 'nine', being originally the ninth month of the Roman year.**

## **SER-Niños Celebrates Grand Opening of New Gulfton Campus**

Houston, TX – On Tuesday, November 15, 2011, State Representative Scott Hochberg and Houston City Council Member C.O. “Brad” Bradford, along with numerous city officials and police officers, joined the SER-Niños Charter School community of students, teachers, business partners, and area residents to celebrate the ribbon cutting of the new SER-Niños campus at 5919 Dashwood Drive in Houston’s densely populated Gulfton community. The new campus represents an expansion of SER-Niños’ award-winning, dual-language program that has served Southwest Houston for the past 15 years.

The new school site was formerly a dilapidated apartment complex that had been red-tagged by the city after Hurricane Ike and had become a major community problem serving as a haven for street gangs and drug activity. Prior to the school construction project, the Houston Police Department reported that they had received over 300 service calls in 2009 regarding illegal activity on the property. Speaking to the enthusiastic audience in attendance for the ribbon cutting, Police Department Captain Steven Spears stated that a huge problem had been removed from the community.

The SER-Niños Charter School Board of Directors, led by Houston attorney Dominique Varner and former City Council member Ray F. Driscoll, purchased the property in the fall of 2009 and contracted with the architectural firm, Merriman-Holt to design and build a beautiful new elementary school for over 300 neighborhood children. This urban renewal effort has earned accolades from elected officials, business owners in the community, and area residents.

Established in 1996, SER-Niños provides an academically rigorous, dual-language (English-Spanish) program to its Pre-K through 8<sup>th</sup> grade students. Ninety-four percent of the student population is designated “at-risk” by the state. In spite of this seeming obstacle, SER-Niños holds the coveted *Texas Education Agency Recognized District* rating for the 2010-2011 school year. SER-Niños is also a three-time winner of the *Governor’s Educator Excellence Award*.



## **Citizens of the Month**

Alexander Hernandez  
Kenia Lopez  
Samantha Jasso  
Nestor Vara  
Paola Navarro  
Juliana Mejia  
Jesus Maldonado  
Malik Borden  
Aaron Alvarez  
Saul Garcia  
Josue Alva  
Odalis Santacruz  
Iker Padron  
Brian Oropez  
Gladys Garcia  
Aida Espino  
Jonathan Alfaro  
Kimberly Hernandez  
Iris Serrano  
Carlos Rodriguez  
Gonzalo Rocche  
Emely Jimenez  
Michelle Gomez  
German Espino  
Estefania Romero  
Kassandra Robles  
Chris Avelar  
Yashley Paz  
Ashley Reyes  
Blanca Ojeda  
Javier Hernandez  
Abraham Gonzalez  
Francy Bermudez  
Alex Reyes  
Silvia Flores



# Noviembre 2011

**SER-Niños Charter School**

Volumen 12, Edición 3

**Noviembre, el onceavo mes del año, en el hemisfero del norte normalmente se considera el último mes del otoño. De origen del Inglés Antiguo, el nombre viene del Latin novem “nueve” que originalmente es el noveno mes del año Romano.**

## **SER-Niños Celebra la Apertura de la Nueva Escuela**

Houston, TX – El martes, 15 de noviembre de 2011, el Representante del Estado Scott Hochberg y el Miembro del Concilio de Houston “Brad” Bradford, junto con muchos oficiales de la ciudad y oficiales de la policía, se unieron a la comunidad de SER-Niños Charter School de estudiantes, maestros, negociantes y residentes del área para celebrar la inauración de la nueva escuela de SER-Niños ubicada en 5919 Dashwood Drive en la densamente poblada comunidad de Gulfton en Houston. La nueva escuela representa una expansión del programa de SER-Niños de ambos lenguajes que ha ganado premios y ha servido al área del sureste de Houston por los últimos 15 años.

La escuela nueva anteriormente era un complejo de apartamentos deteriorados que habían sido clausurados por la ciudad después del huracán Ike y se habían convertido en un problema grande de la comunidad sirviendo como un refugio para actividades de pandillas y drogas. Antes del proyecto de construcción, el Departamento de Policía de Houston reporta más de 300 llamadas de servicio en el 2009 perteniente a actividad ilegal en la propiedad. Hablando a la audiencia entusiástica que atendió para la inauración, el Capitán Policiaco Steven Spears anunció que un gran problema de la comunidad había desaparecido.

La Mesa Directiva de SER-Niños Charter School Board, dirigida por la Abogada Dominique Varner y Miembro de la Ciudad retirado Ray F. Driscoll, compraron la propiedad en el otoño del 2009 y contrataron a la firma arquitectural, Merriman-Holt para diseñar y edificar una escuela nueva y Hermosa para más de 300 niños del barrio. Este esfuerzo de renovación urbano ha ganado halagos de oficiales electorales, negociantes de la comunidad y residentes del área.

Establecida en 1996, SER-Niños provee un programa académico riguroso de ambos lenguajes (Inglés y Español) a sus estudiantes de Pre-K a 8° grado. 94% de la población estudiantil es designada “a riesgo” por el estado. A pesar de este obstáculo, SER-Niños tiene el Distrito Reconocido por la Agencia de Educación de Texas para el año escolar 2010-2011. SER-Niños es también ganadora del Premio de Excelencia en la Educación del

nador  
distin-  
siones.



Gober-  
en tres  
tas oca-

## **Ciudadanos del Mes**

Alexander Hernandez  
Kenia Lopez  
Samantha Jasso  
Nestor Vara  
Paola Navarro  
Juliana Mejia  
Jesus Maldonado  
Malik Borden  
Aaron Alvarez  
Saul Garcia  
Josue Alva  
Odalís Santacruz  
Iker Padron  
Brian Oropez  
Gladys Garcia  
Aida Espino  
Jonathan Alfaro  
Kimberly Hernandez  
Iris Serrano  
Carlos Rodriguez  
Gonzalo Rocche  
Emely Jimenez  
Michelle Gomez  
German Espino  
Estefania Romero  
Kassandra Robles  
Chris Avelar  
Yashley Paz  
Ashley Reyes  
Blanca Ojeda  
Javier Hernandez  
Abraham Gonzalez  
Francy Bermudez  
Alex Reyes  
Silvia Flores





## Nurse's Corner

### Healthy Habits: Keep Your Germs to Yourself

#### Wash Your Hands

Wash your hands often and scrub for at least 20 seconds with soap and water or use hand sanitizer.

#### Cover Your Cough

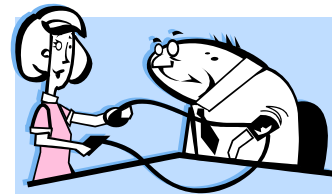
Use a tissue to cover your mouth and nose when you cough or sneeze. No tissue around? Your sleeve will do.

#### Stay Home

If you get sick, stay home until you're well so you don't spread your germs.

#### Get Your Shot

Protect yourself and others by getting vaccinated.



## Healthy Eating Tips for the Holidays



**Don't go to the dinner hungry:** We often eat faster and more when we are hungry - therefore eat a wholesome breakfast and lunch on the day to avoid overeating at dinner time.

**The dinner is not an all-you-can-eat buffet:** Fill your plate half with vegetables, one quarter with a lean meat and the rest with a starch of your choice. Eat slowly and stop when you are full.

**Turkey - go skinless:** Choose your 4-oz turkey portion skinless to slash away some fat and cholesterol. Save your appetite for the side dishes and desserts.

**Drink plenty of water:** Alcohol and coffee can dehydrate your body. Drink a calorie-free drink or water to help fill up your stomach and keep you hydrated.

### *What Does SER-Niños Mean to Me?*

*By Aracely Garcia*

SER-Niños is special to my because they teach me in two languages, I learn a lot, and it is like a second home to me.

SER-Niños is special to me because they teach me how to speak English and we can translate for our mothers what they don't understand when someone speaks to them in English.

Also, it is special for me because I learn a lot and I will be able to know everything I need to know so I can go to a university.

It is special for me because it is like my second home. They teach me good manners and how to behave appropriately.

All of this makes SER-Niños special to me: learning to languages, learning a lot and it's like a second home.



## La Esquina de la Enfermera

### Hábitos Saludables: Mantén tus gérmenes contigo

#### Lávate las manos

Lávate las manos seguido y tállalas por lo menos 20 segundos con agua y jabón o usa desinfectante para manos.

#### Cubre tu boca

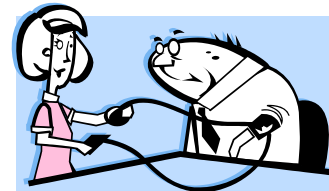
Usa un pañuelo de papel para cubrirte la boca y nariz cuando tosas o estornudes. ¿No tienes un pañuelo de papel? Usa tu manga.

#### Quédate en casa

Si estás enfermo, quédate en casa hasta que estes bien para que no pases tus gérmenes.

#### Recibe tu vacuna

Protégete a ti mismo y a otros, vacúnate.



## Sugerencias saludables para los días



**No vayas a la cena con hambre:** Comemos más rápido y más cantidades cuando tenemos hambre- así que desayuna y almuerza algo nutritivo ese día para que no comas de más durante la cena.

**La cena no es un buffet -de -todo-lo-que-puedas-comer:** Llena la mitad de tu plato con

verduras, un cuarto con carne baja en grasa y el resto con una haarina de tu gusto. Come despacio y pára cuando estes lleno.

**Pavo sin pellejo:** Escoje tu porción de 4 onzas de pavo sin piel para rebajar la grasa y el colesterol. Guarda tu apetito para los platillos acompañantes y el postre.

**Toma mucha agua:** El alcohol y el café pueden deshidratar tu cuerpo. Toma una bebida sin calorías o agua para llenar el estómago y mantenerte hidratado.

### *¿Qué significa SER-Niños para mi?*

*Escrito por Aracely Garoia*

SER-Niños es especial para mi porque me enseñan dos lenguajes, aprendo mucho y lo tengo como segundo hogar.

SER-Niños es especial para mi porque me enseñan a hablar en Inglés y podemos traducir a nuestras mamás lo que no entienden cuando les hablan en Inglés.

También es especial para mi porque aprendo mucho y voy a poder saber todo lo que necesito para ir a la universidad.

Es especial para mi porque es como mi segundo hogar. Me enseñan modales y me dicen como portarme bien.

Todo esto hace a SER-Niños especial para mi: Aprender los dos idiomas, aprender mucho y que es como mi segundo hogar.